

Задание: 1) Дайте стилистическую характеристику текста. 2) Где такой текст можно найти? 3) Для чего он может служить? 4) Укажите трудные места перевода. 5) Как можно перевести название текста? Найдите подходящий эквивалент в чешском языке. Почему вы его выбрали? Обоснуйте свой выбор.

Учитель о себе и профессии

Новый этап общественного развития ставит перед учительством новые задачи. Призыв понять значение «человеческого фактора» означает повышение внимания к индивидуальности, поощрение в социальном поведении талантливости, необычности, неординарности. Сложное, динамическое время нуждается в людях, отличающихся потребностью и способностью к самостоятельному, полезному труду, творчеству, к постоянному движению вперед. При отставании этих качеств человеческий фактор из ускорителя становится тормозом прогресса. Но творческое отношение к жизни формируется в первую очередь соответствующим стилем воспитания.

История профессии показывает, что борьба передовых педагогов за высвобождение ее гуманистической, социальной миссии из-под гнета формализма бюрократизма, консервативного профессионального уклада придает драматизм судьбе учителя.

Речь должна идти о «социальном заказе» на учителя, признающего за учащимися право быть субъектами, способного довести их до уровня сознательного самоуправления и научить совершенствоваться в этом качестве на основе сотрудничества и доверительного общения.

Вдумываясь в ход и результаты своей работы, сравнивая себя с другими и других с собой, анализируя отношение к себе коллег, учащихся, родителей, учитель постепенно вырабатывает профессиональную философию, которая приобретает все более четкую и зрелую форму по мере расширения и углубления его социальных контактов.